

ICM5040.F



MANUAL DEL USUARIO

USER'S MANUAL

MODE D'EMPLOI

BEDIENUNGSANLEITUNG

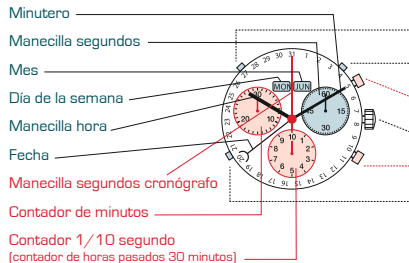
MANUALE DELL'ISTRUZIONE D'USO



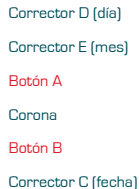
En aplicación de la normativa sobre los desechos de equipos eléctricos y electrónicos, los productos de relojería de cuarzo que se encuentran al final de su vida útil deben ser sometidos a una recogida selectiva en vistas a su posterior tratamiento. También puede depositar nuestros productos de relojería de cuarzo en uno de nuestros puntos de venta autorizados, así como en cualquier punto de recogida habilitado. La recogida selectiva, el tratamiento, la valoración y el reciclaje contribuyen a la salvaguarda de nuestro medio ambiente y a la protección de nuestra salud.

Descripción de la pantalla y botones de control.....	4
Cronógrafo: Funcionamiento básico	5
Cronógrafo: Conteo acumulado	6
Cronógrafo: Conteo intermedio o a intervalos	7
Cómo ajustar las manecillas del cronógrafo en la posición cero	8
Cómo configurar la hora	10
Cómo configurar la fecha (modo rápido)	11
Cómo configurar la hora, la fecha, el día de la semana y el mes	12

Elementos de la pantalla

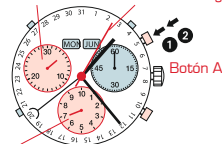


Botones de control

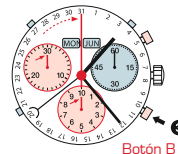


(INICIAR / DETENER / RESET)

Contador de minutos Contador de segundos



Contador de 1/10 de segundo

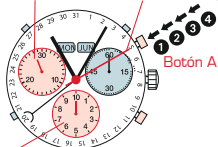


Ejemplo:

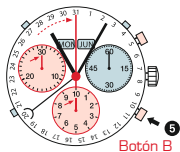
- 1 Iniciar:** Pulse el botón A.
- 2 Detener:** Para detener el cronógrafo, pulse el botón A de nuevo y lea los 3 contadores del cronógrafo:
4 min / 5 seg / 7/10 seg
- 3 Puesta a cero:** Pulse el botón B.
(Las manecillas de los 3 cronógrafos volverán a su posición cero).

CONTEO ACUMULADO

Contador de minutos Contador de segundos



Contador de $\frac{1}{10}$ de segundo



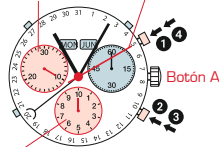
Ejemplo:

- 1 **Iniciar:** [empezar conteo]
- 2 **Detener:** [p.ej. 15 min 5 seg después de 1]
- 3 **Reiniciar:** [se reinicia el conteo]
- 4 * **Detener:** [p.ej. 13 min 5 seg después de 3] = 28 min 10 seg
[Se muestra el tiempo medido acumulado]
- 5 **Reset:** Las 3 manecillas del cronógrafo regresan a su posición cero.

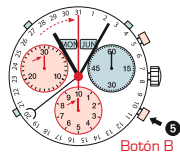
Atención:

- * Después de, 4 se puede continuar acumulando el conteo pulsando el **botón A**. (Reiniciar/ Detener, Reiniciar / Detener,...)

Contador de minutos Contador de segundos



Contador de $\frac{1}{10}$ de segundo



Ejemplo:

- 1 **Iniciar:** [empezar conteo]
- 2 **Mostrar intervalo:**
e.g. 10 minutos 10 seconds
[el conteo continúa en segundo plano]
- 3 **Cómo ver el tiempo cronometrado actual:**
[las 3 manecillas de los cronómetros avanzarán rápidamente hasta el tiempo cronometrado actual].
- 4 **Detener:** [Se muestra el tiempo final]
- 5 **Reiniciar:** Las 3 manecillas de los cronómetros vuelven a su posición cero

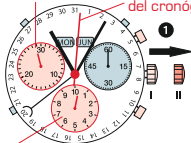
Atención:

Después de, 3 se pueden mostrar otros intervalos o tiempos intermedios pulsando el **botón B** [mostrar intervalo / mostrar tiempo cronometrado total, ...]

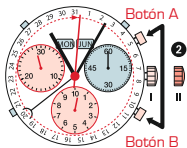
CÓMO AJUSTAR LAS MANECILLAS

DEL CRONÓGRAFO EN LA POSICIÓN CERO

Contador de minutos Manecilla segundos del cronógrafo



Contador de 1/10 de segundo



Ejemplo:

Una o diversas de las manecillas del cronógrafo no se encuentran en sus posiciones cero correctas y deben ser ajustadas (p.ej. después de cambiar la pila).

- 1 Tire de la corona hasta la posición II (las 3 manecillas del cronógrafo se encuentran en su posición cero correcta o incorrecta).
- 2 Mantenga pulsados los botones A y B de forma **simultánea** durante 2 segundos como mínimo (la manecilla de los segundos del cronógrafo girará 360° y el modo correctivo quedará activado).



Ajuste de la manecilla de los segundos del cronógrafo

Un solo paso A Pulsación corta
Continuo A Pulsación larga



Para ajustar la siguiente manecilla, pulse B



Ajuste de la manecilla del contador de 1/10 segundo (posición 6h)

Un solo paso A Pulsación corta
Continuo A Pulsación larga



Adjusting the next hand B

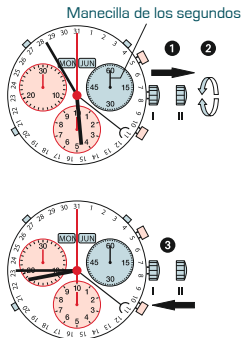


Para ajustar la siguiente manecilla, pulse B

Un solo paso A Pulsación corta
Continuo A Pulsación larga



- 3 Devolver la corona a la posición I
Finalización del ajuste de las manecillas del cronógrafo (puede llevarse a cabo en cualquier momento).

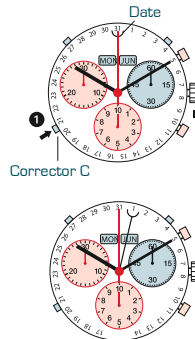


- 1 Tire de la corona hasta la posición II (el reloj se detendrá).
- 2 Gire la corona hasta que alcance la hora correcta **8:45**.
- 3 *Vuelva a poner la corona en la posición I.

Atención:

- * Para configurar la hora hasta el segundo exacto, debe tirar de 1 cuando la manecilla de los segundos esté en la posición "60" (I). Una vez configuradas las manecillas de la hora y los minutos, 3 debe volver a colocarse en la posición I en el segundo exacto.

(MODO RÁPIDO)



Ejemplo después de un cambio de mes:

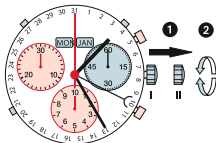
- Fecha del reloj: 31
- Fecha real: 1

- 1 Pulse el botón corrector C una vez para ajustar la fecha 1 día hacia delante.

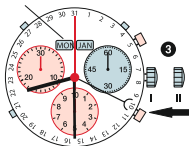
Atención:

- * La fecha para el próximo día tiene que cambiarse durante la fase de cambio de fecha, entre las 21:00h y las 00:20h.

CÓMO CONFIGURAR LA HORA, LA FECHA, EL DÍA DE LA SEMANA Y EL MES



Día de la semana



Ejemplo:

- En el reloj: 10 / MON / JAN / 1:25 AM
- Hora real: 20 / THU / OCT / 8:30 PM

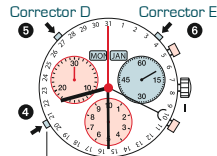
- 1 * Tire de la corona hasta la posición II (el reloj se detendrá).
- 2 **Haga girar la corona hasta que las agujas estén en la hora real.
- 3 * Vuelva a colocar la corona en la posición I (el reloj continúa funcionando).



Atención:

- * Para configurar el reloj al segundo exacto, consulte el apartado titulado "Cómo configurar la hora"

****Tenga en cuenta los ciclos AM/PM del reloj**



Corrector C

Día de la semana Mes



Fecha



- 4 Pulse el botón corrector C para avanzar gradualmente la manecilla de la fecha.
- 5 Pulse el botón corrector D para avanzar gradualmente el día de la semana.
- 6 Pulse el botón corrector E para avanzar gradualmente el mes.



By virtue of the regulations pursuant to the handling of waste products deriving from electronic and electrical equipment, end of lifecycle watch making products must be selectively collected for processing. You may therefore dispose of your quartz watch making products at any of our retail outlets or any other authorized collection point. The selective collection, processing, rating and recycling of these products helps contribute to safeguarding the environment and protecting our health.

Description of the display and control buttons	16
Chronograph: Basic function	17
Chronograph: Accumulated timing	18
Chronograph: Intermediate or interval timing	19
Adjusting the chronograph hands to zero position	20
Setting the time	22
Setting the date (quick mode)	23
Setting the time, date, day of week and month	24

Display elements

Minute hand

Second hand

Month

Day of week

Hour hand

Date

Centre stop-second

Minute counter

 $\frac{1}{10}$ second counter

(hour counter after 30 minutes)

Control buttons

Corrector D (day)

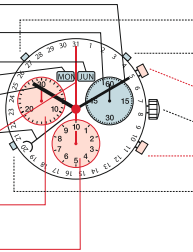
Corrector E (month)

Push button A

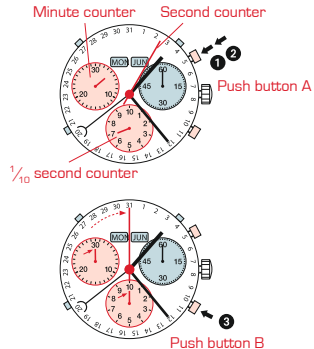
Crown

Push button B

Corrector C (date)



(START / STOP / RESET)

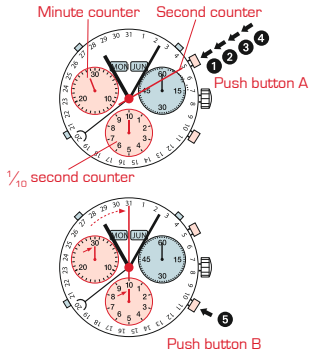


Example:

- 1 **Start:** Press push-button A.
- 2 **Stop:** to stop the timing, press push-button A once more and read the 3 chronograph counters:
4 min / 5 sek / $\frac{7}{10}$ sec
- 3 **Zero positioning:**
Press push-button B.
[The 3 chronograph hands will be reset to their zero positions].

CHRONOGRAPH:

ACCUMULATED TIMING



Example:

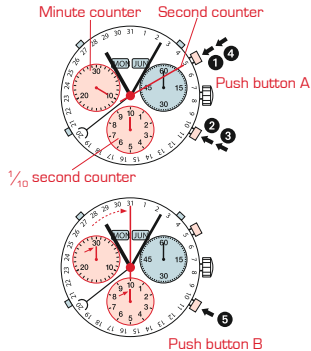
- 1 **Start:** [start timing]
- 2 **Stop:** [e.g. 15 min 5 sec following 1]
- 3 **Restart:** [timing is resumed]
- 4 * **Stop:** [e.g. 13 min 5 sec following 3]
= 28 min 10 sec
[The accumulated measured time is shown]
- 5 **Reset:**
The 3 chronograph hands are returned to their zero positions.

Please note:

- * Following 4, the accumulation of the timing can be continued by pressing **push-button A**
(Restart / Stop, Restart / Stop, ...)

CHRONOGRAPH:

INTERMEDIATE OR INTERVAL TIMING



Example:

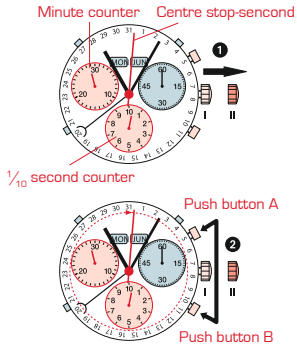
- 1 **Start:** [start timing]
- 2 **Display interval:**
e.g. 10 minutes 10 seconds [timing continues in the background]
- 3 **Making up the measured time:**
[the 3 chronograph hands are quickly advanced to the ongoing measured time].
- 4 **Stop:** [Final time is displayed]
- 5 **Reset:**
The 3 chronograph hands are returned to their zero positions.

Please note:

- * Following 3, further intervals or intermediates can be displayed by pressing **push-button B** [display interval / make up measured time, ...]

ADJUSTING THE CHRONOGRAPH

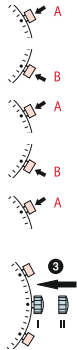
HANDS TO ZERO POSITION



Example:

One or several chronograph hands are not in their correct zero positions and have to be adjusted (e.g. following a battery change).

- 1 Pull out the crown to position II (all 3 chronograph hands are in their correct or incorrect zero position).
- 2 Keep push-buttons **A** and **B** depressed **simultaneously** for at least 2 seconds (the centre stop-second rotates by 360° → corrective mode is activated).



Adjusting the centre stop second

Single step **A** 1 x short

Continuous **A** long



Adjusting the next hand B



Adjusting the $\frac{1}{10}$ second counter hand (position 6h)

Single step **A** 1 x short

Continuous **A** long



Adjusting the next hand B



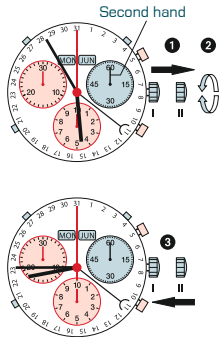
Adjusting the minute counter (position 9h)

Single step **A** 1 x short

Continuous **A** long



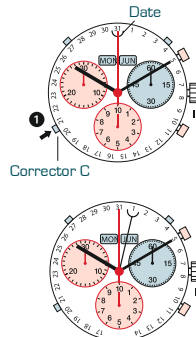
- 3 Returning the crown to position I
Termination of the chronograph hands adjustment (can be carried out at any time).



- 1 *Pull out the crown to position II (the watch stops).
- 2 Turn the crown until you reach the correct time **8.45**.
- 3 *Push the crown back into position I.

Please note:

* In order to set the time to the exact second, **1** must be pulled out when the second hand is in position «60» (I). Once the hour and minute hands have been set, **3** must be pushed back into position I at the exact second.



Example after a change of month:

- Date on watch: 31
- Current date: 1

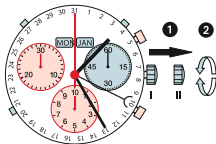
- 1 Press the corrector C once to adjust the date 1 day forward.

Please note:

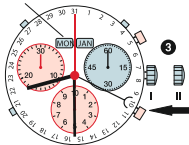
* The date for the following day must be set during the date changing phase between 9:00 PM and 00:20 AM.

SETTING THE TIME,

DATE, DAY OF WEEK AND MONTH



Day of week



Example:

- On the watch: 10 / MON / JAN / 1:25 AM

- Current: 20 / THU / OCT / 8:30 PM

1 * Pull out the crown to position II [the watch stops].

2 ** Turn crown until the current time is shown.

3 * Push crown to position I [watch continues to run].

Please note:

* To set your watch to the exact second please refer to the chapter entitled «Setting the time»

** Please observe the AM/PM clock rhythm

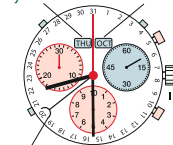
Corrector D Corrector E



Corrector C

Day of week

Month



Date

↓

4 Press the corrector C to gradually advance the date hand.

5 Press the corrector D to gradually advance the day of week.

6 Press the corrector E to gradually advance the month.



En application de la réglementation sur les déchets des équipements électriques et électroniques, les produits horlogers à quartz en fin de vie font l'objet d'une collecte sélective en vue de leur traitement. Vous pouvez ainsi déposer nos produits horlogers à quartz dans l'un de nos points de vente agréés, ainsi que dans tout point de collecte habilité. La collecte sélective, le traitement, la valorisation et le recyclage contribuent à la sauvegarde de notre environnement et à la protection de notre santé.

MODE D'EMPLOI

Boutons de réglages.....	28
Chronographe : fonction de base.....	29
Chronographe : Temps cumulé.....	30
Chronographe : Chronométrage des temps intermédiaires.....	31
Réglage du chronographe: Aiguilles en position de départ.....	32
Réglage de l'heure.....	34
Réglage de la date (mode rapide).....	35
Réglage heure, date, jour de la semaine et mois.....	36

Éléments d'affichage

Aiguille des minutes

Cadran des secondes

Mois

Jour de la semaine

Aiguille des heures

Date

Aiguille des secondes-stop

Compteur des minutes

Compteur des $\frac{1}{10}$ de secondes

(Compteur des heures au bout de 30 minutes)

Boutons de réglage

Réglage D (jour)

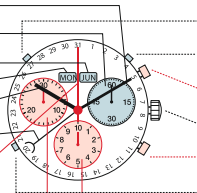
Réglage E (mois)

Bouton A

Couronne

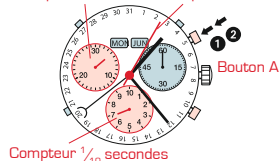
Bouton B

Réglage C (date)

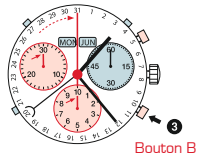


(DÉMARRER / ARRÊTER / REMISE À ZÉRO)

Compteur minutes Compteur secondes



Compteur $\frac{1}{10}$ secondes



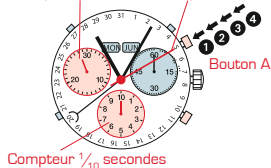
Exemple:

- 1 Démarrer :** appuyer sur le bouton A.
- 2 Arrêter :** pour arrêter le chronomètre, appuyer à nouveau sur le bouton et lire les trois compteurs : 4 min / 5 sec / $\frac{7}{10}$ sec
- 3 Remise à zéro :** Appuyer sur le bouton B. (Les 3 aiguilles du chronographe reviennent en position de départ).

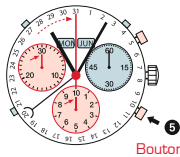
CHRONOGRAPHE:

TEMPS CUMULÉ

Compteur minutes Compteur secondes



Compteur $\frac{1}{10}$ secondes



Bouton B

Exemple:

- 1 **Démarrer:** (le chronométrage commence)
- 2 **Arrêter:** (ex. 15 min 5 sec après 1)
- 3 **Redémarrer:** (le chronométrage reprend)
- 4 * **Arrêter:** (ex. 13 min 5 sec après 3)
= 28 min 10 sec
(Le temps cumulé est affiché)
- 5 **Remise à zéro :**
Les 3 aiguilles du chronographe reviennent en position de départ.

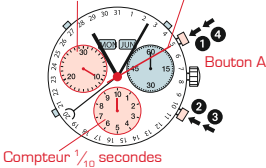
Remarque:

- * Après 4, vous pouvez continuer à mesurer le temps cumulé en appuyant sur le **bouton A** (Redémarrer / Arrêter, Redémarrer / Arrêter, ...)

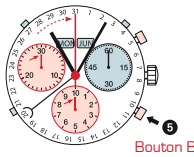
CHRONOGRAPHE:

CHRONOMÉTRAGE DES TEMPS INTERMÉDIAIRES

Compteur minutes Compteur secondes



Compteur $\frac{1}{10}$ secondes



Bouton B

Exemple:

- 1 **Démarrer:** (le chronométrage commence)
- 2 **Afficher l'intervalle :**
ex. 10 minutes 10 secondes (le chronométrage se poursuit en arrière-plan)
- 3 **Revenir au temps chronométré:**
(Les trois aiguilles du chronographe avancent rapidement jusqu'à la position du temps en cours de mesure).
- 4 **Arrêter:** (Affichage du temps final)
- 5 **Remise à zéro:**
Les 3 aiguilles du chronographe reviennent en position de départ

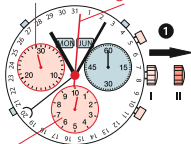
Remarque:

- * Après 3, vous pouvez afficher les intervalles suivants ou les temps intermédiaires en appuyant sur le bouton B (affichage intervalle / retour au temps mesuré, ...)

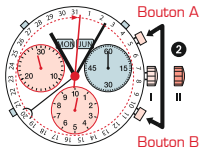
RÉGLAGE DU CHRONOGRAPHE

AIGUILLES EN POSITION DE DÉPART

Compteur minutes Aiguille Secondes-stop



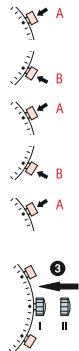
Compteur 1/10 secondes



Exemple:

Une ou plusieurs aiguilles du chronographe ne sont pas Revenues à leur position de départ et doivent être réglées (ex. après avoir changé la pile).

- 1 Tirer la couronne en position II (les trois aiguilles du chronographe sont toujours dans leur position correcte ou non).
- 2 Maintenir appuyés ensemble les boutons A et B pendant 2 secondes au moins (l'aiguille des secondes-stop décrit 360° → le mode de réglage est activé).



↓ **Réglage de l'aiguille des secondes-stop**

Par paliers A 1 x court

Continu A long

↓ **Réglage aiguille suivante B**

↓ **Réglage aiguille compteur 1/10 secondes (position 6 h)**

Par paliers A 1 x court

Continu A long

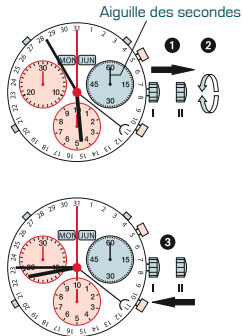
↓ **Réglage aiguille suivante B**

↓ **Adjusting the minute counter (position 9h)**

Par paliers A 1 x court

Continu A long

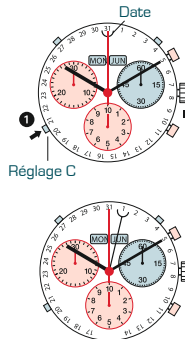
- ↓
- 3 Remettre la couronne en position I
Fin du réglage des aiguilles du chronographe (vous pouvez effectuer ce réglage à tout moment).



- ❶ *Tirer la couronne en position II
(La montre s'arrête).
- ❷ Tourner la couronne jusqu'à ce que la montre affiche l'heure correcte **8.45**.
- ❸ *Remettre la couronne en position I.

Remarque :

* Pour régler les secondes, vous devez tirer, ❶ lorsque l'aiguille des secondes est en position «60» (I).
Quand vous aurez réglé les aiguilles des heures et des minutes, Vous devez repousser, ❸ en position I à la seconde exacte.



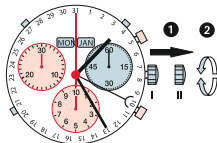
Exemple, après un changement de mois:

- Date sur la montre : 31
- Date réelle : 1

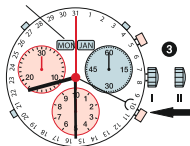
- ❶ Appuyer une fois sur le bouton C pour régler la date en faisant avancer d'un jour.

Remarque:

* La date du jour doit être réglée entre 9:00 PM et 00:20 AM.



Jour de la semaine



Exemple:

- Sur la montre: 10 / MON / JAN / 1:25 AM

- Réel: 20 / THU / OCT / 8:30 PM

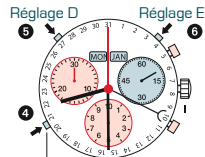
- 1 * Tirer la couronne en position II (La montre s'arrête).
- 2 ** Tourner la couronne jusqu'à ce que la montre affiche l'heure réelle.
- 3 * Remettre la couronne en position I (la montre se remet en marche).



Remarque :

* Pour régler les secondes, voir section « Réglage de l'heure »

** Tenez compte de l'affichage AM/PM



Réglage C

Jour de la semaine Mois



Date



- 4 Appuyez sur le bouton C pour avancer l'aiguille de la date.
- 5 Appuyez sur le bouton D pour avancer le jour de la semaine.
- 6 Appuyez sur le bouton E pour avancer le mois.



Gemäß den Bestimmungen über die Behandlung von Abfällen durch Elektronik- und Elektro-Altgeräte sind Quarzuhrenprodukte, deren Lebensdauer abgelaufen ist, selektiv zu sammeln, um sie dem Recycling zuzuführen. Sie können Ihre Quarzuhrenprodukte daher in einer unserer Verkaufsstellen oder an einer beliebigen Sammelstelle abgeben. Die selektive Sammlung, die Verarbeitung, die Bewertung und das Recycling dieser Produkte ist ein Beitrag zum Umweltschutz und zum Schutz unserer Gesundheit.

BEDIENUNGSANLEITUNG

Beschreibung der Anzeige- und Bedienelemente	40
Chronograph: Grundfunktion	41
Chronograph: Aufaddierte Zeitmessung	42
Chronograph: Zwischenzeitmessung	43
Ausrichtung der Chronographenzeiger auf Nullposition.	44
Zeiteinstellung.	46
Datumseinstellung (Schnellmodus)	47
Einstellung von Zeit, Datum, Wochentag und Monat	48

Anzeigeelemente

Minutenzeiger

Sekundenzeiger

Monat

Wochentag

Stundenzeiger

Datum

Zentrum Stoppsekunden

Minutenzähler

$\frac{1}{10}$ Sekundenähler

(Stundenzähler nach 30 Minuten)

Bedienelemente

Korrekturtaste D (Tag)

Korrekturtaste E (Monat)

Drücker A

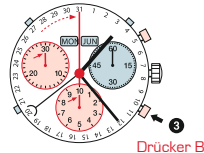
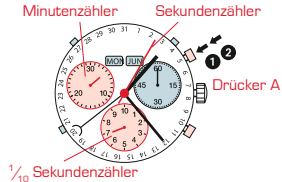
Krone

Drücker B

Korrekturtaste C (Datum)

CHRONOGRAPH: GRUNDFUNKTION

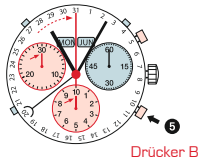
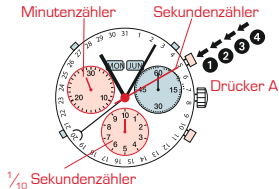
(START / STOPP / RESET)



Beispiel:

- Start:** Drücker A drücken
- Stopp:** Um die Zeitmessung abubrechen, Drücker A nochmals drücken und die 3 Chronographenzähler ablesen:
4 min / 5 sek / $\frac{7}{10}$ sek
- Nullstellung:** Drücker B drücken.
(Die 3 Chronographenzähler werden in ihre Nullstellungen zurückgestellt).

AUFADDIERTE ZEITMESSUNG



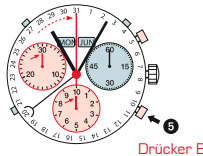
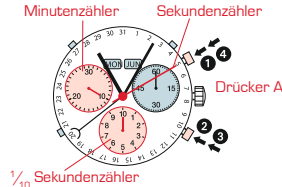
Beispiel:

- 1 **Start:** [Zeitnahme starten]
- 2 **Stopp:** [z.B. 15 Min 5 Sek nach 1]
- 3 **Restart:** [Zeitmessung wieder freigegeben]
- 4 * **Stopp:** [z.B. 13 Min 5 Sek nach 3]
= 28 Min 10 Sek
[Aufaddierte Messzeit wird angezeigt]
- 5 **Nullstellung:**
Die 3 Zeiger des Chronographen werden auf Null zurückgesetzt.

Bitte beachten:

- * Nach 4, kann die Aufaddierung der Zeitmessung durch Drücken von **Drücker A** (Redémarrer / Arrêter, Redémarrer / Arrêter, ...)

ZWISCHENZEITMESSUNG



Beispiel:

- 1 **Start:** [Zeitnahme starten]
- 2 **Zwischenzeit anzeigen:**
z.B. 10 Minuten 10 Sekunden
[die Zeitnahme läuft im Hintergrund weiter]
- 3 **Messzeit aufholen:**
[Die 3 Zeiger des Chronographen werden im Schnellauf an die aufgelaufene Messzeit nachgeführt]
- 4 **Stopp:** [Endzeit wird angezeigt]
- 5 **Nullstellung:**
Die 3 Zeiger des Chronographen werden auf Null zurückgesetzt.

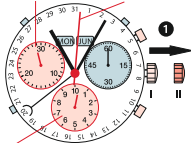
Bitte beachten:

- * Nach 3, können durch Drücken von Drücker B weitere Zwischenzeiten angezeigt werden [Zwischenzeit anzeigen / Aufholen der Messzeit ...]

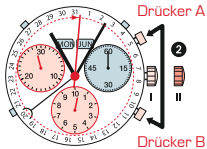
AUSRICHTUNG DER CHRONOGRAPHENZEIGER

AUF NULLPOSITION

Minutenzähler Zentrum-Stoppsekunden



$\frac{1}{10}$ Sekundenzähler



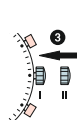
Drücker A

Drücker B

Beispiel:

Einer oder mehrere Zeiger des Chronographen befinden sich nicht in ihrer korrekten Nullposition und müssen eingestellt werden (z. B. nach einem Batteriewechsel).

- 1 Krone in Position II ziehen (alle 3 Chronographenzeiger stellen sich in ihre korrekte bzw. nicht korrekte Nullposition).
- 2 Drücker A und B gleichzeitig mindestens 2 Sekunden lang gedrückt halten (der Zentrums-Stoppsekundenzeiger dreht um 360° → Korrekturmodus ist aktiviert).



Einstellung der Zentrum-Stoppsekunde

Einzelschritt A 1 x kurz

Kontinuierlich A lang



Nächsten Zeiger ausrichten, Drücker B



Einstellung des $\frac{1}{10}$ Sekundenzählers (Position 6 Uhr)

Einzelschritt A 1 x kurz

Kontinuierlich A lang



Nächsten Zeiger ausrichten, Drücker B



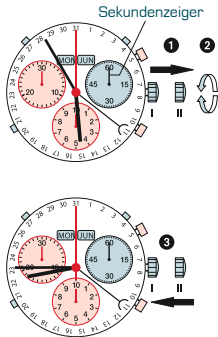
Einstellung des Minutenzählers (Position 9 Uhr)

Einzelschritt A 1 x kurz

Kontinuierlich A lang



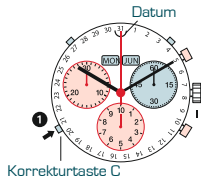
- 3 Krone in Position I zurückdrücke. Abschluss der Einstellung der Chronographenzeiger (jederzeit möglich).



- 1 *Krone in Position II ziehen (die Uhr stoppt).
- 2 Krone drehen, bis die korrekte Zeit 8.45 erreicht ist.
- 3 *Krone zurück in Position I drücken.

Bitte beachten :

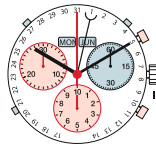
- * Um die Zeit sekundengenau einzustellen, muss 1 in der Sekundenzeigerstellung «60» (I) gezogen werden. Nach der Einstellung des Stunden- und Minutenzeigers muss 3 sekundengenau in Position I zurückgedrückt werden.



Beispiel nach Monatswechsel:

- Datum auf der Uhr: 31
- Aktuelles Datum: 1

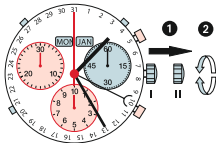
- 1 Korrekturtaste C einmal drücken, um das Datum 1 Tag vorzustellen.



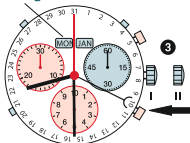
Bitte beachten:

- * In der Kalenderschaltphase zwischen 21.00 und 0.20 Uhr muss das Datum für den folgenden Tag eingestellt werden.

EINSTELLUNG VON ZEIT, DATUM, WOCHENTAG UND MONAT



Wochentag



Beispiel:

- die Uhr zeigt: 10 / MON / JAN / 1:25 Uhr
- aktuelle Zeit: 20 / THU / OCT / 8:30 Uhr

- 1 * Krone in Position II ziehen (die Uhr stoppt).
- 2 **Krone drehen, bis die aktuelle Zeit angezeigt wird.
- 3 * Krone in Position I drücken (Uhr läuft weiter).

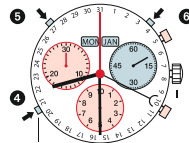


Bitte beachten :

- * Um Ihre Uhr sekundengenau einzustellen, beachten Sie bitte den Abschnitt «Zeiteinstellung»

- ** Bitte beachten Sie den 24-Stunden-Rhythmus der Uhr

Korrekturtaste D Korrekturtaste E



Korrekturtaste C

Wochentag

Monat



Datum



- 4 Korrekturtaste C drücken, um den Datumszeiger langsam vorzurücken.
- 5 Korrekturtaste D drücken, um den Wochentag langsam vorzurücken.
- 6 Korrekturtaste E drücken, um den Monat langsam vorzurücken.



Ai sensi dei regolamenti relativi alla manipolazione dei rifiuti provenienti da assemblaggi elettrici ed elettronici, i prodotti d'orologeria ormai inutilizzabili devono essere raccolti separatamente per consentirne il trattamento. In qualsiasi nostro punto vendita o punto di raccolta autorizzato troverà gli appositi contenitori per lo smaltimento dei componenti del Suo orologio al quarzo. La raccolta differenziata, il trattamento, la valorizzazione ed il riciclaggio di tali prodotti contribuiscono alla salvaguardia dell'ambiente ed alla produzione della nostra salute.

MANUALE DI FUNZIONAMENTO

Descrizione del display e dei pulsanti di controllo	52
Cronografo: funzioni elementari	53
Cronografo: tempo accumulato	54
Cronografo: tempo intermedio o di intervallo	55
Azzeramento delle lancette del cronografo	56
Impostazione dell'ora	58
Impostazione della data (modalità veloce)	59
Impostazione di ora, data, giorno della settimana e mese	60

Elementi del display

Lancetta dei minuti

Lancetta dei secondi

Mese

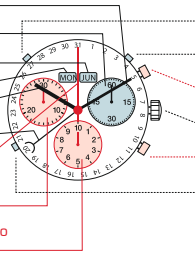
Giorno della settimana

Lancetta delle ore

Datario

Secondi cronografici al centro

Contatore dei minuti

Contatore dei decimi di secondo
(dopo 30 minuti conta le ore)

Pulsanti di controllo

Regolatore D (giorno)

Regolatore E (mese)

Pulsante A

Corona

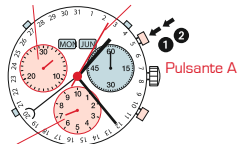
Pulsante B

Regolatore C (Data)

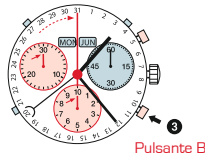
[AVVIO/ARRESTO/RIAVVIO]

Contatore dei minuti

Contatore dei secondi



Contatore dei decimi di secondo



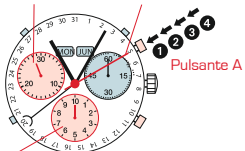
Esempio:

- 1 **Avvio:** premere il pulsante A.
- 2 **Arresto :** per fermare il tempo, premere nuovamente il pulsante A e leggere i 2 contatori cronografici:
4 min / 5 sec / 7 decimi di secondo
- 3 **Azzeramento:** Premere il pulsante B.
(Le lancette dei tre cronografi si azzerano, ovvero ritornano nella posizione iniziale).

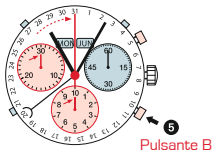
CRONOGRAFO:

TEMPO ACCUMULATO

Contatore dei minuti Contatore dei secondi



Contatore dei decimi di secondo



Esempio:

- 1 **Avvio:** (inizia a contare il tempo)
- 2 **Arresto:** (ad es. 15 min e 5 sec dopo 1)
- 3 **Restart:** (Zeitmessung wieder freigegeben)
- 4 * **Arresto:** (ad es. 15 min e 5 sec dopo 3)
= 28 min e 10 sec
(Si visualizza il tempo accumulato misurato sino a quel momento)
- 5 **Riavvio:**
Le lancette dei tre cronografi si azzerano, ovvero ritornano in posizione iniziale.

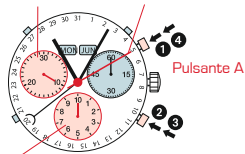
Esempio:

- * In seguito a 4, è possibile continuare ad accumulare il tempo premendo il pulsante A. (Riavvio/Arresto, Riavvio/Arresto, ...)

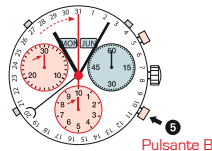
CRONOGRAFO:

TEMPO INTERMEDIO O DI INTERVALLO

Contatore dei minuti Contatore dei secondi



Contatore dei decimi di secondo



Esempio:

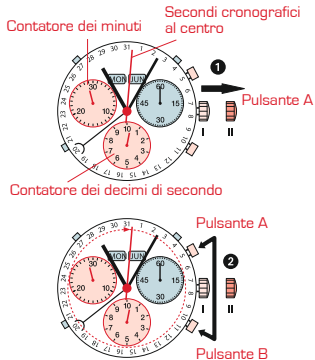
- 1 **Avvio:** (inizia a contare il tempo)
- 2 **Intervallo sul display:**
ad es. 10 minuti e 10 secondi
(sullo sfondo continua a contare il tempo)
- 3 **Recupero del tempo misurato:**
(le lancette dei tre cronografi si spostano velocemente in avanti fino a indicare il tempo in corso di misurazione)
- 4 **Arresto:** (si visualizza il tempo finale)
- 5 **Riavvio:**
Le lancette dei tre cronografi si azzerano, tornando in posizione iniziale.

Esempio:

- * In seguito a 3, è possibile visualizzare ulteriori intervalli o intermedi premendo il pulsante B (visualizzazione intervallo/recupero del tempo misurato, ecc.)

AZZERAMENTO DELLE LANCETTE

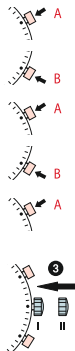
DEL CRONOGRAFO



Esempio:

Una o più lancette del cronografo non si trovano correttamente nella loro posizione iniziale (zero) e devono pertanto essere regolate (ad es. in seguito alla sostituzione di una batteria).

- 1 Estrarre la corona in posizione II (le lancette di tutti e tre i cronografi si trovano in una posizione corretta o sbagliata rispetto allo zero).
- 2 Premere simultaneamente i pulsanti A e B per almeno 2 secondi (il cronografo dei secondi al centro compie una rotazione di 360° → si è attivata la modalità di regolazione).



Regolazione secondi cronografici al centro

Una volta **A** 1 volta brevemente

Continua **A** tenerlo premuto a lungo



Regolazione della lancetta successiva B



Regolazione della lancetta del contatore dei decimi di secondo (in posizione ore 6:00)

Una volta **A** 1 volta brevemente

Continua **A** tenerlo premuto a lungo



Nächsten Zeiger ausrichten, Drücker B



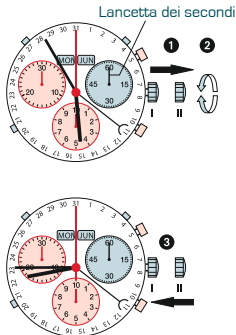
Regolazione della lancetta del contatore dei minuti (in posizione ore 9:00)

Una volta **A** 1 volta brevemente

Continua **A** tenerlo premuto a lungo



- 3 Riportare la corona in posizione I. Conclusione della regolazione delle lancette del cronografo (è possibile effettuarla in qualsiasi momento).

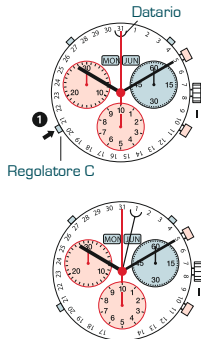


- 1 *Estrarre la corona in posizione II (l'orologio smette di funzionare).
- 2 Far ruotare la lancetta fino a che non raggiunge l'ora corretta (le 8:45).
- 3 *Spingere la corona, riportandola in posizione I.

Esempio :

- * Per impostare l'ora con una precisione al secondo occorre spingere all'esterno 1 quando la lancetta dei secondi si trova in posizione "60" (I). In seguito all'impostazione delle lancette delle ore e dei minuti, spingere 3 nella precedente posizione I con la precisione al secondo..

(MODALITÀ VELOCE)



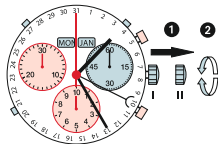
Esempio in seguito al cambiamento di mese:

- Data visualizzata sull'orologio: 31
- Data corrente: 1

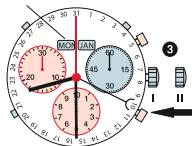
- 1 Premere il regolatore C una volta per regolare la data, spostandola in avanti di 1 giorno.

Esempio:

- * La data corrispondente al giorno successivo deve essere impostata durante la fase di cambiamento della data tra le ore 21:00 e le 00:20.



Giorno della settimana



Esempio:

- Sull'orologio: 10 / MON / JAN / 1:25
- Attuale: 20 / THU / OCT / 20:30

- 1* Estrarre la corona in posizione II (l'orologio cessa di funzionare).
- 2**Ruotare la corona fino a che non si visualizza l'ora attuale.
- 3* Spingere la corona in posizione I (l'orologio continua a funzionare).

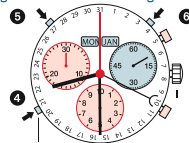


Esempio :

- * Per impostare l'orologio con una precisione al secondo consultare la sezione "Impostazione dell'ora".

- **Tenere conto del ritmo dell'orologio in termini di am/pm (mattina/sera).

Regolatore D Regolatore E



Regolatore C

Giorno della settimana Mese



Datario



- 4 Premere il regolatore C per far avanzare progressivamente la lancetta della data.
- 5 Premere il regolatore D per far avanzare progressivamente il giorno della settimana.
- 6 Premere il regolatore E per far avanzare progressivamente il mese.



FESTINA-CANDINO WATCH LTD
2501 Bienne Switzerland

a company of the Festina Group
www.candino.com